



Мер нивхгу Бурятияу



Обладателями дипломов фестиваля «Золотой родник» стали (слева направо) Наталья Кельман, Елена Намаконова, Юрий Левкун

Лыгивоталоң 23–27 куух Улан-Удэ хотау Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке хыскла п'иңгу к'ы нивхгу вопудьгу. Лер п'иңгу-ан «Золотые родники» межрегиональный фестивальу участвовайдыгу. Лер Миф область Правительство культура хара, архивное дело хара министерствоге, Лер Миф область народное творчество центре имгуах вигудьгу.

Фестиваль п'ылғийныңан, Бурятияу культура министр Соелма Баяртуевна Дагаева т'ыңрың ыу мырор, яңрды – и ыу скрипка нала ыура, жоқор «нивх скрипка» хаугудь.

Ыйф Василий Поленов қ'а хиз народное творчество российский государственный тыф жы мероприятие учреждайды. Жоқор Камчатскийге, Хабаровскийге, Забайкальскийге крайгуу, Иркутскийге, Томскийге, Сахалинскийге областьгуу, Саха (Якутия) Республикау, Бурятияу хыскла Север п'иңгуке, Москваухке андху п'рыдыгу.

Фестиваль ырух Лер Миф область хыскла Север п'иңгу к'ы нивхгу лыткку анымагута, мастер-класску ныта хадьгу. Юрий Левкун п'и мастер-класс ныңан, мыйкху фурды. Нивхгу етестьгу: «Ойдам оғла та тоныфтох ивдыла?», «Ыныя, нивхгу қолафх каврт жумды хет'умды – сык қолауух п'и мыйк ивныңан!» Лер Миф область народное творчество центр хыскла Север п'иңгу вевуф ведущий методист Елена Намаконова «Виртуальный этномузей «Следами предков» проект презентовайр, многосерийный познавательный экскурсиягу современный формат фурр итть.

Жоқор Юрийге, Еленаге «Золотой родник» фестивальу дипломгу водьгу. Помр-во фи Наталья Кельман-ан п'и етт тағзку хрыгры Бурятия андхуах рызугудь, авторский национальный костюм нрыкур, «Аргыш Fashion» дефилеух участвовайр, дипломгу подь.

Тяқр куух п'цара творческий коллективку лерт, выступайдыгу, нивхгу рызула ямавух к'иңгула ныды-ныкху анымадыгу, научно-практический семинаркуух орборьгу.

Гала-концерт хара, рызула ямаву хара, мастер-класску хара «Бурятия» народное творчество республиканский центр youtube-каналух анымаве.

Культурный мост дружбы связал Сахалин и Бурятию

В Улан-Удэ с 23 по 27 сентября проходил масштабный праздник творчества коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Наша делегация благодаря поддержке министерства культуры и архивного дела Сахалинской области приняла участие в межрегиональном фестивале «Золотые родники». Нивхский инструмент тынын произвел на этом празднике настоящий фурор.

На открытии фестиваля Соелма Баяртуевна Дагаева, министр культуры Бурятии, задала вопрос: «А как он звучит, на что похож звук?». И была удивлена тем, что тынын звучит как скрипка – за это его и называют нивхской скрипкой.

Этот праздник учрежден Российским государственным домом народного творчества имени Василия Поленова. На него съехались делегации Камчатского, Хабаровского и Забайкальского края, Иркутской, Томской, Сахалинской областей, Республики Саха (Якутия), а также представители КМНС Бурятии и гости из Москвы.

В дни проведения фестиваля сахалинская делегация не только продемонстрировала лучшие изделия нивхских мастеров, но и поделилась в ходе мастер-классов уникальными знаниями и умениями.

Юрий Левкун из пгт Ноглики получил от организаторов и гостей фестиваля

множество вопросов об амулетах: «И от плача младенцев есть? Наверное, нивхи почти не болеют – раз от всех болезней амулеты!». Елена Намаконова, ведущий методист отдела культуры коренных малочисленных народов Севера Сахалинского областного центра народного творчества, презентовала проект «Виртуальный этно-музей «Следами предков». Она рассказала о современном формате многосерийных познавательных экскурсий.

За представленные проекты и работы Юрий и Елена стали обладателями дипломов фестиваля «Золотой родник». Третий участник сахалинской делегации, Наталья Кельман из с. Некрасовка

Охинского района, покорила Бурятию нивхской вышивкой и получила диплом за авторские национальные костюмы и за участие в дефиле «Аргыш Fashion».

В рамках масштабного 3-дневного мероприятия также прошли выступления творческих коллективов, научно-практические семинары и экспозиции декоративно-прикладного искусства. Видеозаписи Гала-концерта, выставок и мастер-классов вскоре станут доступны для всех желающих на youtube-канале Республиканского центра народного творчества «Бурятия».

<https://ocnt-sakhalin.ru/news/post/1926/>





«Айс тиф» мастер-класске видь

Чоҕаҕрлоң 20 куух кружок «Айс тиф» Вал эрқтох видь, хуңг ёттны мастер-класс ныдь. Муғв ньламирох Ольга Миронова п'умгуоғлагу Миланаға, Оксанаға к'рыр п'рыдь. Ольга киғу, хақғу яскра, п'ромск ғера хадь. Елена Васильевна Очан и родь. Оксана Альбина Сергеевна Мыгунух тағз отныдь п'рыудь, ырк няқр-няқр четф йимдыра. Милана Татьяна Дмитриевна Мавгунух сувенир «Оленёнок» фетркир ныдь п'рыудь. Тый сувенир «Солнышко» оғлагуке, Ольга Александровнаға ныдь п'рыудь. Галина Борисовна Макарова-ан сувенир «Оленёнок» нығырть.

Ирина Осиповна Иннокентьева ырк лызи анух мастер-классух п'рыуғар. Нав-ан эзмур, тағз оттыныр, п'рыдь. Иф ырк п'оғла-оғлагудох костюмғу ёт-тғырть, ты ань «Живые традиции» об-ластной фестивалюх участвовайды.

Вал фиңгу чоҕаҕрлоң ыхуғ чолци рхоп нивху праздник «Курей» лыттыи-ныңан, хоқот сувенир «Оленёнок» лыт-тот, конкурсуух участвовайндығы.

Ның Тамара Григорьевна Матвеевароҳ ниғидьра, сык п'ры умгуғудох, оғлагудоғ-ан ниғидьра.

Ырк тьякрм рақлу ның Ноғл-воух ёт-тны мастер-класс ныдығы. Жовур нивх умгуку мастер-классоҳ п'ры-врьдығы.



Сык нуғи детсад «Островок» учитель-логопед Татьяна Ивановна п'рыдь. Елена Васильевна Очан киғу ясккура, отткура и дыудь. Марина Белоусова-ат Альбина Сергеевна Мыгунух тағз отныдь п'рыудь, п'ерх матки хонтқ отыныр. Алексей Лемчин п'умгу роғ, тағзку ғулды, поску руғр, к'ува руғр, ыскымды. Марина п'атик Данила (2 классух п'рыук) ырыр, сувенир «Оленё-

нок» ётткудь, иф ёттке, амртох қ'аудь. Сувенир «Солнышко»-ат ётр, амрды. Татьяна Дмитриевна Мавгун п'оғла Артём, (5 ань) жара, Маргарита (8 ань) жара, Егор (10 ань) жара, Анастасия (14 ань) жара сувенирку лытткуиыр, тыудь. П'нағ нивх Геннадий сувенир «Оленёнок» ныйныке, амртох қ'аудь, мастер-классоҳ амдэзған.

Ольга Евгеньевна Рожнова лызи

ануух п'и ёттк ырыр, антый отть. Музей чхымук Татьяна Афанасьевна Картавых эндох мер додыра – иф мер ырыр тағз-ку сканировайр, нивху к'имды. Сык ык к'ы умгу – Валентина Ивановна Митюк. Иф лызи ануғы, ты ануғы оғлагуғе, ум-гукуғе киғу тағзкир оттра, парк ёттғытра хадьра. Наф хутроҳ тағз орть, Альбина Павловна Мыгунух п'рыуроғ. Елена Васильевнаух ки отныдь п'рыуроғ, наф хақғе, тапайске аскныдь п'рыудь. Иатик Евгения Ивановна Колка-ан п'нанакух жара, мер умгукуух жара п'рыудь. Имғу клуб «Нивхинка» участницкуда, хоқот наф п'ерхты, п'нафқхудохты хутғу, хақғу, киғу отныдығы.

Ның эндох эзмудьғы: Ноғлво фи-ңгу мер ны мастер-класску смот, п'ры-врит хадьғы. Нен-нен п'рыикит, ңыусорқтығы. Татьяна Афанасьевна Картавых ургур ның оргут ниғидьра, Юрий Александрович Миранович соц-сетьгуух, краеведческий музей стра-ничкаух реклама нывур, ниғидьра. Сык п'ры нивхудох эндох ниғидьра.

Тый п'и спонсордох компания «Эксон Нефтегаз Лимитед», проект «Сахалин-1» оператордох, эндох ни-ғидьра. Имғу ань-ань жара «Айс тиф» кружок ро-рот, чха химт, поску, уғзку, петарку ғе-ғегут, мастер-класску рақр пак ныгут хадьғы.

Мастер-классы кружка «Айс тиф» («Золотой стежок»)



Ученица второго класса Оксана Миронова училась вышивать у Альбины Сергеевны Мыгун

В село Вал нас пригласили на мастер-класс. Ольга Миронова пришла на него вместе с дочками Миланой и Оксаной. Она принесла различные выкройки чу-ней, шапок, которые предоставила ей мастер Елена Васильевна Очан. Оксана, ученица второго класса, училась вышивать у Альбины Сергеевны Мыгун. Милана познавала мастерство изгото-вления поделок, в частности, сувенира «Оленёнок», у Татьяны Дмитриевны

Мавгун. У этого же мастера училась делать сувенир «Солнышко» и Ольга Миронова. Галина Борисовна Макарова тоже успела сделать олененка.

Ирина Осиповна Иннокентьева второй год участвует в наших ма-стер-классах. И на сей раз она при-шла совершенствовать свои навыки по вышиванию. Она, кстати, сшила и вышила костюмы для внучки и внука. И в этом году уже представляла свои

работы на областном фестивале «Жи-вые традиции». В этом году ожидалось проведение праздника оленеводов «Курей», поэтому мы научили их де-лать олененка. Ольга Миронова сказа-ла, что они сделают сувениры оленят и поучаствуют в конкурсах на празднике «Курей».

Мы благодарны директору клуба села Вал Тамаре Григорьевне Матвее-вой за теплый прием и выражаем бла-годарность всем участникам мастер-классов за стремление к познанию новых навыков.

Уже несколько раз мы посещали пгт Ноглики, где тоже проводили ма-стер-классы. И отраднo, что интерес к этому у умелиц не пропал. Одной из первых пришла Татьяна Ивановна На-гребецкая – учитель-логопед детсада «Островок». Будучи человеком твор-ческим, она быстро научилась раскра-ивать и шить чуни из искусственного меха у мастера Елены Васильевны Очан. Марина Белоусова пришла пе-ренять мастерство вышивания у Аль-бины Сергеевны Мыгун. А Алексей Лемчин с удовольствием помогал сво-ей подруге – он вырезал для нее ор-наменты и даже давал советы, какую ткань лучше взять для сумочки, какие нитки использовать для вышивки.

Марина привела на мастер-класс и своего младшего братика, второклас-сника Данила. Он очень старался сшить сувенир «Оленёнок», но для него это оказалось сложновато, да и иголку он взял в руки впервые. Тем не менее, сувенир «Солнышко» мальчик все-таки сшил. У Татьяны Дмитриев-ны Мавгун было достаточно учеников, вместе со всеми трудился и ее пяти-летний сынишка Артём. Были здесь и дети школьного возраста. Ольга Евге-ньевна Рожнова пришла с вышивкой,

начатой в прошлом году, доделывала её уже под доглядом мастера.

Директор музея Татьяна Афанасьев-на Картавых оказала нам большую по-мощь – она сканировала привезенные нами орнаменты для всех участников мастер-класса. Валентина Ивановна Митюк участвовала практически во всех наших занятиях. Она принесла сшитые раньше тапочки с вышивкой – и взрослые, и детские. Сшила и вы-шила чуни. И начала вышивать заго-товки на халат. Этому она научилась у Альбины Павловны Мыгун. И очень благодарна ей за переданное умение. Научилась кроить и шить и тапочки, и чуни у Елены Васильевны Очан. Ва-лентина Ивановна вполне теперь мо-жет участвовать в различных конкур-сах. На сей раз она сделала для себя выкройки обуви, шапок и наушников. У нее самой перенимает опыт сестра Ев-гения Ивановна Колка. Обе сестры – активные участницы клуба «Нивхин-ка». Теперь они будут шить для подруг обувь, шапки и халаты.

Мы очень рады, что наши мастер-классы проводятся не зря. Спасибо огромное Татьяне Афанасьевне Кар-тавых за тёплый прием, а Юрию Алек-сандровичу Мирановичу – за рекламу в соцсетях и на страничке краеведче-ского музея.

Также выражаем огромную благо-дарность нашим спонсорам – компани-и «Эксон Нефтегаз Лимитед», опе-ратору проекта «Сахалин-1». Мастера села Некрасовка Охинского района признательны ее руководству за то, что на протяжении многих лет оказы-вается неоценимая помощь нашему кружку «Айс тиф».

Альбина Мыгун,
руководитель кружка «Айс тиф»



«Сахалин Энерджи» жара, «ОстроVa-2020» жара



Финальный аккорд молодежного форума прошел с участием губернатора Валерия Лимаренко

«Сахалин Энерджи» Всероссийский патриотический слёт «ОстроVa-2020» участвуй. «ОстроVa-2020» форум страна малго регионгу немка фуди нивхгу вылктыгу.

«Сахалин Энерджи» специалистгу някр-някр площадкаух эксперт мудьгу – ОстроVa Будущего жара, ОстроVa Медиа жара, формат ток-шоу дискуссионная площадка жара. Сык представительгу к'ымлыныт вордьгу: п'наф нивхгу Лер Мивух хумгуныфтох сидь ныныдь к'ымлыгу.

– Ньың эндох эзмудьгу, к'оға маңла п'наф нивхгу пойңан. Имфгу пилкар нефтегазовый проектх орботны яғоло, – «Сахалин Энерджи» персонал ру вевуф ведущий специалист Мария Николаева итть. – П'наф нивхгуах Лер Мифтох п'рыгуныфтох, Лер Миф визитная карточка ныға, имидж хитиныдь. Жоқор п'наф нивхгу «Сахалин Энерджи» компаниярох п'рыт намагур орботныдь. Лер Миф транспортная доступностьге, экологическая инфраструктураге намаңан нан, п'наф нивхгу п'рыт орботныдьгу.

СПГ Пригородноеух – жоқа экологическая инфраструктура пример. «ОстроVa-2020» участникгу экскурсиярох виңан, тымы нърыт, рызудьгу. Завод СПГ лаға интерактивный музей газа ныгуи қоздьгу. Жуңг чуз туристический маршрут образовательный лекторийгу йивгута, интерактивный макетгу, фотозонагу йивгута жат, жоңгут нивхгу п'рыт хандьгу. Наф жы проект Лер Миф губернатор Валерий Лимаренкорох ҳаулузух химдьгу.

Мастер-классы от «Сахалин Энерджи»

Как уже сообщалось в предыдущем номере нашей газеты, компания «Сахалин Энерджи» приняла участие во Всероссийском молодежном патриотическом слете «ОстроVa-2020». Напомним, мероприятие федерального масштаба объединило в Южно-Сахалинске неравнодушных юношей и девушек из многих регионов страны, которые стремятся внести свой вклад в социально-экономическое развитие Сахалина и Курилов.

В день открытия форума специалисты «Сахалин Энерджи» выступили в качестве экспертов на нескольких площадках – ОстроVa Будущего, ОстроVa Медиа, в том числе в дискуссионной, которая прошла в формате ток-шоу. Представители власти, бизнеса и общества встретились перед открытым микрофоном, чтобы ответить на вопрос: что предстоит сделать, чтобы удержать молодежь на острове и привлечь сюда дополнительные молодые кадры.

– Мы очень заинтересованы в талантливых выпускниках. Возможность получить уникальный опыт работы на одном из крупнейших нефтегазовых проектов в мире есть у каждого из них, – отметила ведущий специалист отдела обеспечения персоналом компании «Сахалин Энерджи» Мария Николаева. – Другое дело, что молодежь не готова к переезду на Сахалин, поскольку мало что о нем знает. Возможно, для решения этой проблемы необходимо создать бренд Сахалинской области с презентацией колоссальных возможностей региона – так называемую визитную карточку, которая будет работать исключительно на его имидж. Для нас это станет хорошим подспорьем

для привлечения в компанию лучших кадров со всей страны.

Одним из ключевых направлений концепции регионального бренда может стать позиционирование нашей области в качестве современного туристического центра. По мнению участников встречи, развитие внутреннего туризма активизировала и пандемия, из-за которой россияне переориентировались на отдых внутри страны. Тем не менее, ахиллесовой пятой в этой ситуации остается соотношение «цена – качество», и Сахалин здесь не исключение. На первый план на острове должен выйти турпродукт, которым бы могла воспользоваться не только местная, но и приезжая молодежь. А для этого он должен отвечать прежде всего таким критериям, как транспортная доступность и развитая экологическая инфраструктура.

Ее частью может стать интерактивный музей газа, который будет включать все необходимое для комфортного пребывания туристов. С одной из самых ярких инициатив форума выступили юноши и девушки, посетившие первый завод по производству СПГ в Пригородном. Во время автобусной экскурсии гости обсуждали темы экологически чистого производства, высоких технологий, и были поражены тем, что на территории завода нерестится рыба. По их мнению, реализация проекта строительства музея в этом живописном месте поможет создать в регионе новый туристический маршрут. С появлением музейного комплекса с образовательными лекториями, интерактивными макетами и фотозоной, каждый желающий сможет в доступной форме ознакомиться



На Сахалине созданы все условия, чтобы молодые реализовывали свои самые амбициозные планы

с газовой промышленностью и деятельностью завода. Пока проект только на бумаге, но он уже представлен губернатору Валерию Лимаренко.

С участием главы региона прошел финальный аккорд молодежного слета – торжественная церемония закрытия, на которой участники мероприятия подвели итоги четырехдневной работы. Обращаясь к молодежи, Валерий Лимаренко отметил важность проведения патриотического форума на Сахалине.

– ОстроVa объединили всех нас. И для этого есть три причины. Первая

заключается в прошлом Сахалина – именно здесь 75 лет назад завершилась война, весь остров – свидетель этого события, и побывать здесь, значит, проникнуться историей всей страны. Вторая причина – это настоящее Сахалина, где любят молодежь, заботятся о ней и реализуют для нее новые проекты. Третья причина – в будущем этой территории, на которой свершатся самые амбициозные планы. Но для этого нужно подготовиться – будем брать эти высоты вместе! До новых встреч! – подытожил Валерий Лимаренко.

«Сокровища Севера. Мастера и художники России 2020» Лер Миф область экспозиция Гран-при водь



В торжественном открытии выставки-ярмарки приняли участие представители Государственной думы РФ, федеральных и региональных органов государственной власти, научных и образовательных учреждений, бизнес-структур, общественных институтов, средств массовой информации



В состав делегации вошли известные островные мастера Вероника Осипова, Альбина Мыгун, Людмила Паскит, Вадим Левкун, Ольга Садинова, Валерия Осипова, Елена Очан, Светлана и Ольга Резник, Анна Дорофеева, Виктория Азизмамадова. Северные умельцы показали мастерство в вырезании орнаментов, традиционной вышивке, резьбе и росписи по дереву. Кроме того, настоящим украшением сахалинской экспозиции стали изделия из рыбьей кожи, бересты и бисера

Лыгивоталоң 23–27 куух Москва хотау «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2020» Международная выставка-ярмарка ньдьгу.

Ньың Москвароҳ п'рыңан, ургур жоғтоҳ қ'аудь. Жукр п'иңгу эзмут итьгу: «Жыскла Север п'иңгу чамгу лердь хет'умдь, лых урдь».

Сокольникироҳ т'ыт п'рыңан, ма-

лғола нафқгу ньрьдьгу. Жы нафқгу раг-раги п'рыдьгу: Чукоткауғи, Камчаткауғи, Тывауғи, Саха (Якутия) Республикауғи, Бурятияуғи, Хабаровскийге, Забайкальскийге крайгууғи, тый п'нарафкууғи п'рыдьгу. Сык делегациягу п'и ямав экспозициягу таңрата, парк п'раңрата жадьгу. Ты ань коронавирус жаңан, Сокольникиу

мякр павильонгу ньдьгу.

Муғв «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2020» Международная выставка-ярмарка Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация президент Григорий Петрович Ледковге, «Сокровища Севера. Мастера и художники России» директор Николай Андреевич Кадышевге официально выставка-ярмарка п'ылғдыгу. Ни эзмут, вит экспозициягу аньмадь, энвкуу п'ры нафқ-нафқхуе вордьгу.

Жы быт нен-нен Сокольникироҳ вита, пила нивхгу-ат Поклонная гора Победа музейроҳ видьгу. Жунг Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация 30 ань юбилей хрығыры пила нивхгу, п'нағ нивхгу, малғола нивхгу мер страна регион-регионгуу опут, Форум ньдьгу. Ара муғв ник докладгу уруты, движение ветерангу поздравляйт, награждайт. Сык ык нуғи Владимир Михайлович Санги поздравляйдьгу, иф Ассоциация нуғи президент муңан.

Жы куух Сокольникиу «Мать Земля. Коренные народы. Рыба» фестиваль п'ылғды. «Слоу Фуд в России» некоммерческая организация жы фестиваль, «Сахалин Энерджи» финансировайгур, ньдь.

«Мать Земля. Коренные народы. Рыба» фестиваль стэндух Лер п'иңгу Елена Васильевна Очан жара, Виктория Владимировна Аранова жара, Сергей Петрович Ирлик жара, Маргарита Александровна Булдакова жара, Станислав Сергеевич Укзан жара, Екатерина Алексеевна Королёва жара, Геральд Александрович Бережнов жара ыз мут, андхку хығркир, москир, тафтыси чоғир, ненелакфир анд-

хку арты, оғлагуке лерты, чңай ғоғты жадьгу.

Вероника Владимировна Осипова имгу стэндге, Лер Миф область стэндге п'и мыньдьғир ғоғ чңайкуғир к'ингукур оформляйдь.

«Рыба в культуре и питании коренных народов Севера» конференция ныңан, Россия мхоқр регионгуу фуди п'ры нивхгу выступайты, п'иыны чо рецептгу фурты жадьгу. Тый конкурс «Ковчег вкуса» жара, каталог-питғы «Ковчег вкуса» жара презентация ньдьгу. Ку каталогух Курң 160 странагу фудикур немқа продуктгу тывғдыгу. Жыдьгу т'ағр ньраңқ продуктгу Россия тывғгудь. Жы ньраңқ продуктгу т'ағр тьхоқр продуктгу фудикур жыскла нивхгу тывғгудьгу.

– Ньың «Сахалин Энерджи» компанияроҳ эндох ниғидьра, имгу мер дот, каталог-питғы «Ковчег вкуса» п'угута, «Мать Земля. Коренные народы. Рыба» фестиваль ныгута, жоқот имғудох ниғидьра, – «Слоу Фуд в России» некоммерческая организация президент Юрий Столповский ить.

Лыгивоталоң 25 куух Сокольники 20 корпусух Владимир Михайлович Санги раю питғы «Мудрая нерпа» презентация ньдьгу. «Сахалин Энерджи» нуғи жы питғы лотиге, английскийге, французскийге тифкуу издавайра, нафнана нивх тифкир п'угудьгу.

– Ни малғола аньух малғола питғыгу таюдыра: романгу, повестьгу, рассказку. Жовур наф йимдь – ңызит сык ык урдь, сык ык ургур нивхгу жумфку фурдь, – Владимир Михайлович презентацияу ить, – к'еқге, лаңрке сык ык нама персонажку.

– Ноғл-во библиотекароҳ ниғидьра, имгу жыскла Север п'иңгу тифкуғир раю питғыгу ырк малғогу издавайдыгу, – «Сахалин Энерджи» общественностьге управление чхыму Татьяна Дериведмидь ить. – «Мудрая нерпа» питғы-ан имгу издавайныфтох таңрадьгу.

Жотот хунг Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация пилкар Координационный совет ньдьгу. Активистгу, движение ветерангу Почётный грамотауғир, «За верность Северу» медальгир награждайдьгу.

Лыгивоталоң 26 куух сык-сык делегациягу, нен-нен нивхгу награждайдьгу. Сык ык маңгла награда – «Лучшая региональная экспозиция» номинацияу – Лер Миф область экспозиция «Сахалин – остров традиций» Гран-при ғедь. Экспозицияу ке-раф ныта, и лаға т'выск т'ағр чхывке, чолңиге, к'еқге кыпрдьгу. Сык андхку тывт п'ерх-п'ерх чңай лыпты, журт'ывт, к'рыуты, мастер-классуу орборты жадьгу.

Ольга Садинова жара, Людмила Паскит жара, Ольга Резник жара, Валерия Осипова жара, Вадим Левкун жара, Вероника Осипова жара, Альбина Мыгун жара, Виктория Азизмамадова жара муғв тез мастер-класску ньдьгу, сык тывғ нивхгу тағз ғулнды, п'отнды, тигр ғоғнды рьудьгу.

Сык наградагу лоти зифкир Лер Миф область народное творчество центр сайтух ғе информация юруве – <https://ocnt-sakhalin.ru/news/post/1927/>



Форум, посвященный 30-летию Ассоциации



Значимым событием выставки стал фестиваль «Мать Земля. Коренные народы. Рыба», организованный некоммерческой организацией «Слоу Фуд в России». О ключевых аспектах формирования идеологии «Слоу Фуд» рассказала Екатерина Королева, вице-президент «Слоу Фуд в России» по вопросам взаимодействия с коренными народами, руководитель регионального отделения Сахалинской области «Слоу Фуд в России».

В Москве с 23 по 27 сентября проходила XV юбилейная выставка-ярмарка «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2020». В столицу съехались посланцы всех северных регионов нашей страны. Сахалинская делегация тоже принимала участие и в самой выставке, и в фестивалях «Кочевье Севера», «Полярный стиль», «Мать Земля. Коренные народы. Рыба», в фотоконкурсе «Северный взор», в презентациях книги Владимира Михайловича Санги «Мудрая нерпа», проекта Сахалинского областного центра народного творчества «Виртуальный этно-музей «Следами предков», монографии «Медвежий праздник как исторический памятник нематериального культурного наследия нивхов» Марины Григорьевны Тэминой, и первого каталога «Ковчег вкуса», и мультфильма «Шаман», созданного по заказу Ногликской центральной библиотеки.



В рамках международной выставки-ярмарки состоялась презентация книги Владимира Санги «Мудрая нерпа», которая издана при поддержке «Сахалин Энерджи» к 85-летию юбилею писателя. Особенность этого проекта заключается в том, что авторская литературная сказка, ранее опубликованная на русском, английском и французском языках, впервые увидела свет на нивхском

Я, в частности, ездила на форум, посвященный 30-летию Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, в рамках которого проходили все эти мероприятия. Везде побывать и всё охватить было просто нереально, но всё-таки постаралась многое увидеть своими глазами.

Мне довелось часто бывать на выставках-ярмарках «Сокровища Севера», поэтому могу судить, как уровень привезённых работ улучшился качественно, насколько выросло актёрское мастерство самодеятельных артистов. Уровень организации был на высоте. И что важно, царил атмосфера тепла и дружбы.

Я горжусь, что в нашей делегации были такие старейшины, как Антонина Яковлевна Начёткина, Людмила Яковлевна Юлдашева, Любовь Романовна Китазима, Геннадий Николаевич Псягин, которые создавали в 1990 году на I Съезде коренных народов Севера СССР Ассоциацию коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации. А старейшин сопровождали молодые Елена Ниткук и Ольга Лунина. Их поездке способствовала компания «Эксон Нефтегаз Лимитед».

Подробности изложены в информации, размещенной на сайте Сахалинского областного центра народного творчества – <https://ocnt-sakhalin.ru/news/post/1927/>

Александра Хурьюн



Сахалинская делегация произвела триумф на международной выставке в Москве

Делегация Сахалинской области, принимавшая участие в 15-й по счёту юбилейной выставке-ярмарке «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2020», обратилась 29 сентября. Коренные малочисленные народы Севера Сахалинской области представляли 59 человек – они привезли с собой почти два десятка наград, включая Гран-при.

Среди делегаций 26 регионов России сахалинская была одной из самых многочисленных. В её состав вошли уважаемые старейшины, мастера декоративно-прикладного творчества и участники Народного национального ансамбля «Мэнгумэ илга» из Поронайска.

В рамках выставки прошли конкурсы «Лучшая региональная экспозиция» и «Лучшее произведение народного искусства» со множеством номинаций. Были организованы тематические фестивали, участники которых отстаивали право на пальму первенства. Это «Кочевье Севера» (с музыкально-песенным и танцевальным конкурсами, номинациями по презентации кочевого жилища, национальной кухни), «Полярный стиль» (этническая мода по 8 номинациям), фотоконкурс «Северный взор» и отдельный конкурс для детей и молодёжи «Пусть всегда будет солнце, пусть всегда будет мир!». Сахалинцы приняли участие почти во всех из перечисленных конкурсов – и буквально покорили московских зрителей и членов жюри своими талантами.

По итогам выставки стенд Сахалинской области удостоен Гран-при за «Лучшую региональную экспозицию», опередив сильнейшего из соперников – Ямало-Ненецкий автономный округ. Стенд был посвящён Великой Отечественной войне и вкладу коренных народов в Победу. Участники нашей делегации до последнего переживали за результат, и после оглашения обладателя Гран-при эмоции захлестнули всю команду. Сахалинцы радовались этому общему достижению как члены одной большой и дружной семьи.

Ансамбль «Мэнгумэ илга» занял третье место в конкурсе «Кочевье Севера». Это потрясающий результат, учитывая жесточайшую конкуренцию среди творческих коллективов из разных регионов России. Кроме того, выступления нашего ансамбля на протяжении всех выставочных дней, участие в праздновании 30-летия



Самую главную награду – Гран-при в номинации «Лучшая региональная экспозиция» – завоевала Сахалинская область. Экспозиция «Сахалин – остров традиций» была исполнена в виде керафа – летнего жилища нивхов. В оформлении особое внимание уделено бережному отношению коренных этносов к культуре и наследию своих предков, что нашло отражение в самобытных орнаментах, национальной одежде и предметах быта

Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации и в Гала-концерте на Поклонной горе, безусловно, сработали на общий успех сахалинской делегации.

Более того, участники этого коллектива Александр Сы и Ирина Нам нашли силы включиться в часовой танцевальный марафон (это часть обрядового праздника «Алхалалай» на Камчатке).

Особое внимание привлек проект Сахалинского областного центра народного творчества «Виртуальный этно-музей «Следами предков». Он удивил всех новым форматом многосерийных познавательных экскурсий. Во время автограф-сессии Марины Григорьевны Тэминой 300 экземпляров её монографии «Медвежий праздник как исторический памятник нематериального культурного наследия нивхов» были разобраны гостями выставки из разных уголков России.

Сахалинцы отстаивали честь нашего региона и в гастрономическом состязании. Второе место в конкурсе «Национальная кухня» заняла Хе Дя Резник. В номинации «Изделия сувенирного промысла» (региональный и национальный сувенир) первое место завоевала Вероника Осипова. Анна Дорофеева получила третье место за «Национальный костюм» (лауреатами в этой номинации также стали Надежда Джаббарова и Ольга Садинова). Ещё одного третьего места удостоена Людмила Паскит за художественную обработку бересты (лауреатом в этой номинации также стала сахалинка Ксения Левкун). Помимо этого, лауреатами фестиваля названы: Юрий Китагава (в конкурсе фотографического мастерства), Вероника Осипова и Анна Ли (в номинации «Изделия из кожи»), Ольга Резник – за «Национальное ювелирное украшение» и Виктория Азизмамадова – в номинации «Бисероплетение».

Специальные призы присуждены Валерии Осиповой, Вадиму Левкуну, Елене Очан, Альбине Мыгун, Ен Суни Антоновой (за изделия сувенирного промысла, резьбу и роспись по дереву, текстиль, войлок, вышивку).

Специальным призом отмечена «звёздочка» международной выставки – юная сахалинка Арина Тыван. Её грацию и артистизм, продемонстрированные во время дефиле в костюмах Людмилы Юлтыгиной из Камчатского края, отметили все члены жюри.

Призёрами выставки стали также юные сахалинцы Леонид Жамьянов (второе место за доклад «Моя семья в Великую Отечественную войну») и Оксана Иннокентьева (третье место за доклад «Без срока давности»).

В дни проведения выставки на сахалинском стенде проводились мастер-классы наших умельцев: Ольги Садиновой, Людмилы Паскит, Ольги Резник, Валерии Осиповой, Вадима Левкуна, Вероники Осиповой, Альбины Мыгун, Виктории Азизмамадовой. Гости мероприятия с удовольствием перенимали мастерство вырезания орнаментов, традиционной вышивки, резьбы и росписи по дереву.

Триумф нашей большой и дружной делегации стал возможен благодаря поддержке Правительства Сахалинской области, министерства культуры и архивного дела Сахалинской области и компании «Сахалин Энерджи».

Сахалинский областной центр народного творчества поздравляет всех участников 15-й юбилейной международной выставки-ярмарки «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2020» с блестящими результатами и желает им дальнейших успехов в сохранении и развитии культуры коренных малочисленных народов Севера.

<https://ocnt-sakhalin.ru/news/post/1927/>



Жаҕрҕола умгу

Лыҕивоталон 17 куух Лер Миф область художественный музейуох Ольга Садинова п'и мастер-класс ныдь. Малҕола Лер п'иңгу, энф п'иңгу Ольга лыткку йимдҕуда.

Жы мероприятиеуох Ольга Садинова ңыҕркир лыт украшениегу лытныдь фурра, ётт таҕзку фурра хадь.

Ты ань «Этнокультурный центр «Люди Ых миф» («Люди Сахалина») хыскла Север п'иңгу Южно-Сахалинская местная общественная организация 20 ань ыкв отмечайҕан, хоҕот Ольга Садинова мастер-класс ныдь.

– Ольга Садинова – к'ы умгура, ыҕргы нивхгу ныдь-ныф йимдҕра, эна нивхгу тыудҕра. – Мероприятие п'ылҕвуйн, «Этнокультурный центр «Люди Ых миф» («Люди Сахалина») чхымук Елена Ниткук иттҕ.

Мастер-классуох музейрох п'ры нивхгу хара, ыри п'рао к'а нивхгу хара участвовайдыгу. Нуҕи Ольга п'и таңра трафаретгу нивхгудох роздь, хотот, к'ува пыкзҕан, ңыҕр шнурокҕир ёттҕу. Ёттҕытот, п'и ётт кулонгу, подвескагу, брошьгу п'ерх-п'ерх ҕедьгу.

Южно-Сахалинская местная общественная организация 20 ань ыкв отмечайкут «План содействия развитию коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области» имҕ додь.



Известная матрица Ольга Садинова в очередной раз научила молодых изготовлению украшений из натуральной кожи

Показала настоящий класс!

В Сахалинском областном художественном музее состоялся мастер-класс Ольги Садиновой. Известная не только в нашей области, но и далеко за ее пределами, нивхская мастерица поделилась знаниями по изготовлению украшений из натуральной кожи с вышивкой. Мероприятие было организовано Южно-Сахалинской местной общественной организацией «Этнокультурный центр «Люди Ых миф» («Люди Сахалина») и приурочено к 20-летию этнокультурного центра.

Проект, посвященный этому юбилею, реализуется в рамках «Плана содействия развитию коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области» – партнерской программы правительства Сахалинской области, регионального Совета уполномоченных представителей КМНС Сахалина и компании «Сахалин Энерджи».

«Ольга Садинова – одна из ярких представителей самобытной нивхской культуры, носительница уникальных знаний и умений. Мы искренне благодарны за поддержку, благодаря которой они продолжают передаваться,

реализуются важные для коренных малочисленных народов Севера проекты», – отметила на открытии мероприятия Елена Ниткук, председатель общественной организации «Этнокультурный центр «Люди Ых миф».

Участниками мастер-класса стали все желающие – не только заранее записавшиеся на это мероприятие, но и посетители музея. Благодаря ранее подготовленным трафаретам, сложностей с преодолением одного из начальных испытаний – выбором изображения для вышивки – ни у кого не возникло.

Не помешала погружению в завораживающий мир нивхских народных промыслов и досадная случайность: как выяснилось, во время мастер-класса куда-то пропало мулине. Ольга Садинова сразу же нашла выход, предложив вышивать шнурками из натуральной кожи.

И, как признали участники мероприятия, так стало еще интереснее. А на память об этом событии все ученики мастерицы получили кулоны, подвески и броши, сделанные собственноручно.





Маңгла нафкху:
 Елена Ниткук жара, Светлана Резник жара,
 Юлия Завьялова жара,
 «Сахалин Энерджи Инвестмент, Лтд» компания
 исполнительный директор
 Роман Юрьевич Дашков жара!
 Лер Миф область Правительство хыскла
 Север п'иңгу вевуфке,
 «Нивх диф» редакцияҕе, сук Лер п'иңгук
 к'ингула награда – медаль «За верность Северу» –
 чың вогут чың поздравляйдыҕа!
 Қолаф қавре, к'ыс пове, урт хумве!



Дорогие друзья:
 Елена Ниткук, Светлана Резник,
 Юлия Завьялова,
 компании «Сахалин Энерджи Инвестмент, Лтд»,
 исполнительный директор Роман Юрьевич Дашков!
 Управление по работе с коренными малочисленными
 народами Севера Правительства Сахалинской области,
 редакция газеты «Нивх диф» и сахалинцы
 поздравляют Вас с замечательной наградой – медалью
 «За верность Северу»!
 Будьте здоровы и счастливы!
 Благополучия!

НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО

Яңгур миф пандь

Нуҕи деск чах пақты. Чах т'хых Иу мры-
 румдь. Иу нойк ҕотиньба, раттх ҕотынды?
 Чах паққан, миф ҕаврр. Жоқоқан п'рок, п'и
 ғырғырух тупр опур, ңыви лытр, имерх нойк
 ҕотр, нойкух маткылк иу нонкху пандт.
 Тый пандт, пандки, малҕодь.

Жы п'роқху анвара нойкху ҕотт, п'и туп-
 ркит ңыви лытт. Жаки-и малҕодь. ңыви мал-
 лҕоқан, ңывиғу вуқр-вуқрқан – хитф пандт.
 Жы хитвух ңыкску, ңырку, тигрку пандке,
 малҕодь. Тигрку, ңыкску хитвтох темрку,
 теврку ҕотки, жаки Пила миф пандт.

Қой-зиғрух тигр чоқ п'ура, ңыйр, мығр
 миф ыкра – нивх тигр чоқуғ п'удь. Нивх жы
 қой-зиғрух пандт, жоқор и жал пағра. Орқор
 – ңарңиух пандра, жал қалғалара. К'уғи
 т'высқух пандра.

Зоя Лютова
 нивх дифтох ыльңудь



О сотворении мира

Сперва была только вода. И утка-чирок плавала на воде. Утке нужно снести яйца, но куда? – яйцо ведь тонет!

И тогда утка выщипала с груди перья и пух и свила гнездо. В гнездо яйца снесла. Из яиц вылупились утята. Утята выросли и тоже, как мать, повыдергивали с грудок перья и пух, свили гнезда. В гнезда снесли яйца. Из яиц вылупились утята, много утят. Они выросли, свили каждый себе гнездо. Гнезд много – они соединились в остров. На острове выросли трава, кусты, разные деревья.

Деревья и кусты роняли на остров листву, хвою.

Остров стал большой землей.

У лиственницы сквозь кору пробилась смола (сок). Скопившись, она стала стекать по стволу. Едва смола коснулась земли – появился нивх. Нивх произошел от лиственницы, потому он краснокожий, как лиственница. Орочён произошел от пихты, потому он белотелый. Айн произошел от ели.

Легенды и мифы Севера. –
 Сборник, М., Современник, 1985 ань.

Межнациональная сфера мониторингрох хыскла п'иңгу ютидығу

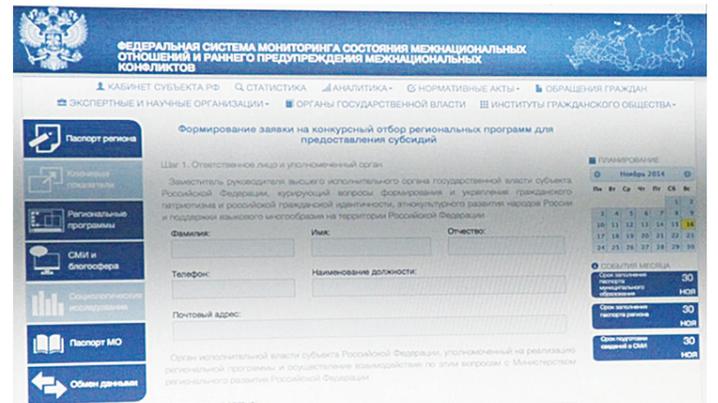
Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке хыскла п'иңгу список ныйныдығу. Жыдь Российская Федерация национальностығу т'хоп федеральное агентство государственная система мониторинг оператор мудь. Михаил Мишустин, Российская Федерация Правительство чхымук постановление раур, п'угудь.

Мониторинг система 2016 ань ыхуғ орботкудь. 2017 ань ыхуғ сук регион-регионғу орботкудь. Жоқоқан положение п'угудь, хуңг межнациональная средағу состояние оценивайкуны цельғу, задачағу ныдығу.

Ыйф мониторинг системаух конфликтный ситуацияғу ңыңныфтох, реагировайныфтох функция ныдығу. Тый наф мониторинг системаух Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке хыскла п'иңгу список ныныдығу.

Жы список пойға, хыскла п'иңгу намагут чо ңыңты, ңа хуты, алзку, эңвку феты ханыдығу. Тый имғу лоң-лоң ңара п'и документғу рүтох к'аундығу, сук информация перечень ивныңан.

Российская Федерацияух жоқа хыскла п'иңгу список наф нана-нана пойныды. Лызивух няқр-няқр регионғуух пак тоқа документ ныт жадьғу.



Систему мониторинга межнациональной сферы дополнили малочисленными народами

Формирование и ведение списка лиц, отнесенных к коренным малочисленным народам, стало еще одной задачей государственной системы мониторинга состояния межнациональных и межконфессиональных отношений, оператором которой выступает ФАДН. Соответствующее постановление подписал председатель правительства РФ Михаил Мишустин.

Систему мониторинга состояния межнациональной сферы запустили в

конце 2016 года. Через год ее внедрили во всех регионах, тогда же было подписано положение, определяющее цели и задачи оценки состояния межнациональной среды. Теперь, согласно изменениям, еще одной функцией системы мониторинга, помимо выявления и реагирования на конфликтные ситуации, будет «учет лиц, относящихся к коренным малочисленным народам Российской Федерации» и «формирование списка лиц», относящимся к ним.

Эти изменения стали продолжением многолетней работы по созданию единого списка лиц, относящихся к коренным малочисленным народам России. Данная функция в июне этого года была возложена на Федеральное агентство по делам национальностей.

Единый список решит одну из основных проблем представителей малочисленных этносов – упростит им доступ к природным ресурсам для ведения традиционной хозяйственной деятельно-

сти. Кроме того, им не придется каждый раз заново собирать и подавать документы, так как вся необходимая информация будет содержаться в перечне.

Опыт создания и ведения единого общероссийского списка коренных малочисленных народов станет первым в истории РФ. Ранее подобные перечни велись только на местном уровне в некоторых из регионов.

<https://nazaccent.ru>



ГУБЕРНСКИЕ ВЕДОМОСТИ

УЧРЕДИТЕЛИ
 Правительство Сахалинской области и Сахалинская областная Дума

ИЗДАТЕЛЬ
 ОАУ «Издательский дом «Губернские ведомости»

12+

АДРЕС РЕДАКЦИИ, ИЗДАТЕЛЯ
 Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, 34
 governor_news@sakhalin.ru,
 alexkhuryun@mail.ru,
 molotok@skr.su
 (отдел объявлений)

РЕДАКТОР
 А. В. Хурыон

И. О. ДИРЕКТОРА
 Д. Н. Федечкин

ТЕЛЕФОНЫ
 1-й зам. главного редактора 42-45-65
 Приемная 43-26-22
 Факс 42-45-74
 Бухгалтерия 42-46-10

Газета «Губернские ведомости» зарегистрирована Северо-Восточным региональным управлением Комитета РФ по печати – свидетельство КО176 от 2 августа 1995 года.

Перерегистрирована управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Сахалинской области в связи с переименованием учредителя и изменением организационно-правовой формы учредителя 13 ноября 2010 года. Свидетельство ПИ №ТУ65-081.

Рекламируемые в газете товары сертифицированы, услуги лицензированы. За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Отпечатано в ООО «НС Медиа» (г. Южно-Сахалинск, ул. Невельского, 52/1). Объем 2 печ. л. Печать офсетная. Тираж 250. Заказ № 380. Распространяется бесплатно.

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ
 42-46-08, 42-45-80
 reklama@skr.su